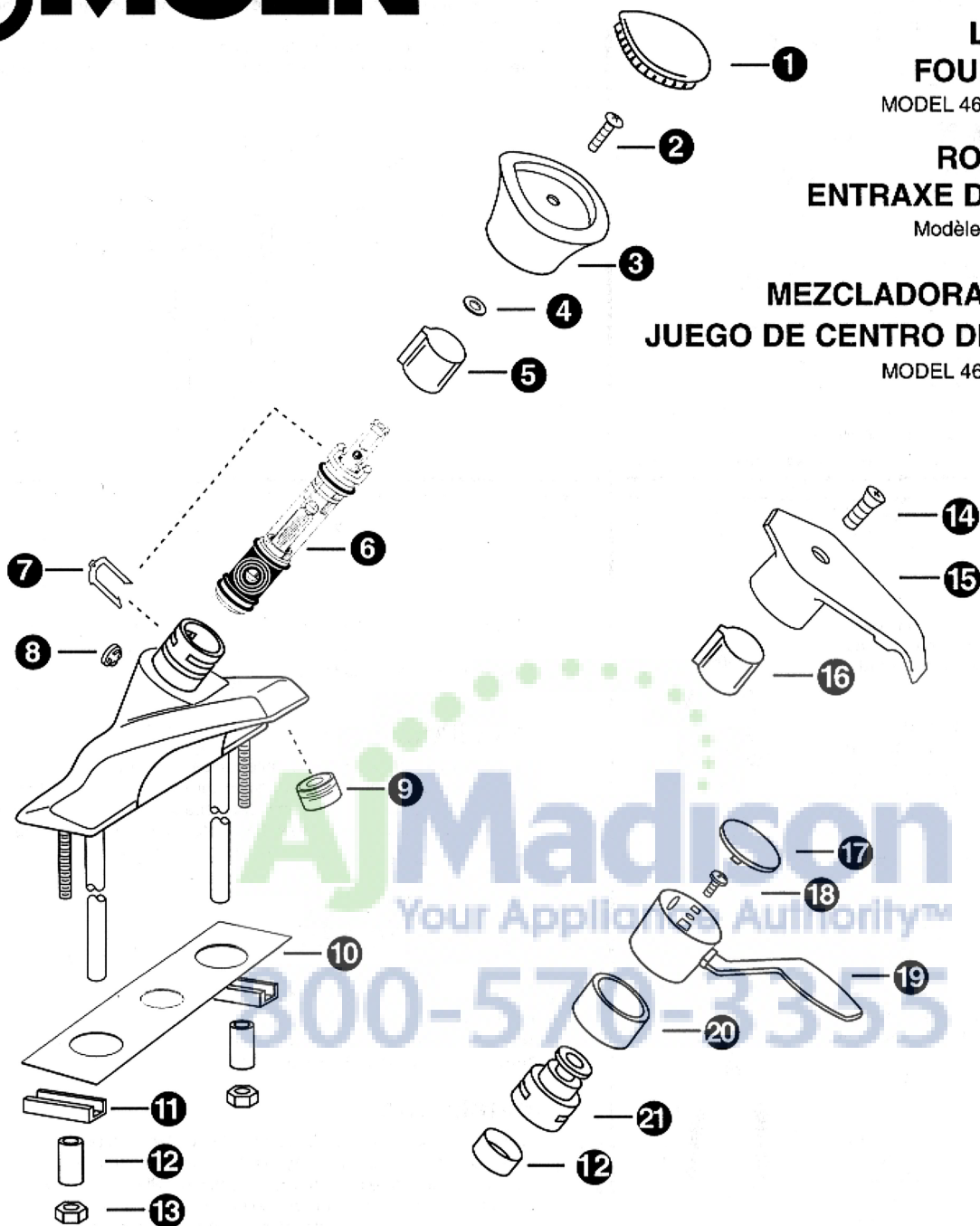


**LAVATORY FAUCETS
FOUR-INCH CENTERSET**
MODEL 4600, 64600, 74600, 8400 SERIES

**ROBINETS DE LAVABO
ENTRAXE DE QUATRE POUÇES**
Modèle 4600, 64600, 74600, Série 8400

**MEZCLADORAS PARA LAVATORIO
JUEGO DE CENTRO DE CIEN MILIMETROS**
MODEL 4600, 64600, 74600, 8400 SERIES

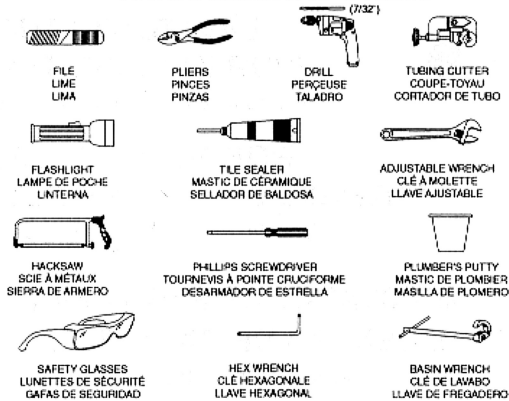


AjMadison
Your Appliance Authority™
1-800-570-3355

	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	Handle Cover	Couvercle de poignée	Cubierta De Manija
2	Handle Screw	Vis de poignée	Tornillo De Manija
3	Knob Handle	Poignée à bouton	Manija De Perilla
4	Washer	Rondelle	Arandela
5	Stop Tube	Tube d'arrêt	Tubo de Tope
6	Cartridge	Cartouche	Cartucho
7	Retainer Clip	Étrier	Presilla Retenedora
8	Plug Button	Bouton de finition	Batón Tapón
9	Aerator	Aérateur	Aireador
10	Deck Gasket	Plaque de comptoir	Empaque
11	Clamp Bar	Barre de serrage	Barra de Sujeción

	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
12	Spacer	Entretoise	Espaceador
13	Mounting Nut	Écrou de montage	Tuerca de Montaje
14	Handle Screw	Vis de poignée	Tornillo de Manija
15	Easy Grip Handle	Poignée facile à manier	Manija De Agarre Fácil
16	Stop Tube	Tube d'arrêt	Tubo de Tope
17	Handle Cover	Couvercle de poignée	Cubierta de Manija
18	Handle Screw	Vis de poignée	Tornillo de Manija
19	Lever Handle	Poignée à levier	Manija de Palanca
20	Retaining Ring	Bague de retenue	Anillo De Presilla Retenedora
21	Grooved Sleeve	Manchon à rainure	Manguito Ranurado

HELPFUL TOOLS OUTILS UTILES HERRAMIENTAS UTILES



For Safety and Ease of Installation, Moen recommends the use of these helpful tools.

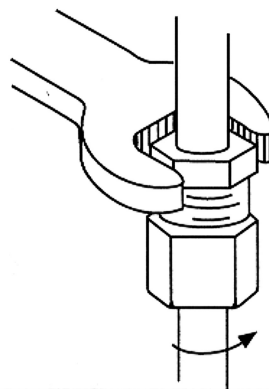
Par mesure de sécurité et pour faciliter l'installation, Moen suggère l'utilisation des outils mentionnés ci-dessus.

Por seguridad y facilidad de instalación, Moen recomienda el uso de las herramientas útiles arriba mostradas.

WARNING: Hold the faucet connection nipples with a wrench when tightening to prevent twisting and collapse of the tubing.

AVERTISSEMENT : Pendant le serrage, saisir à l'aide d'une clé, les mamelons de raccordement du robinet pour empêcher que le tube ne se torde ou ne se casse.

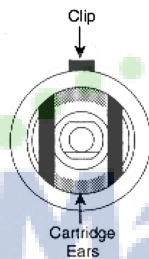
ADVERTENCIA: Sujete los nipples de la conexión de la mezcladora con una llave cuando esté ajustando, para prevenir la torcedura y colapso de la tubería.



ENGLISH

CAUTION: Always turn water off before disassembling the valve. Open valve handle to alleviate water pressure to insure that complete water shut-off has been accomplished.

Before turning water on during either rough-in or trim-out, make sure that cartridge retainer clip is in place. The cartridge and retainer clip were properly installed and tested before leaving the factory. Although it is unlikely, it is nevertheless possible that through the handling of the valve by any number of persons the retainer clip may not be properly installed. This should be carefully checked at



time of rough-in and trim out. If the retainer clip is not properly installed, water pressure could force the cartridge out of the casting. Personal injury or water damage to the premises could result.

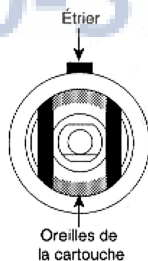
Installation

Be sure lavatory or mounting surface is clean and dry. Lay gasket on deck and place faucet supplies and studs down through deck holes. Position faucet. Fasten faucet to deck, using clamp bars, spacers (if necessary), and mounting nuts on studs. Install from below the lavatory deck. Tighten. Engage tailpiece nuts on supplies to faucet tailpiece adapters. Tighten nuts.

FRANÇAIS

ATTENTION : Toujours fermer l'alimentation en eau avant de démonter la soupape. Ouvrir la poignée de soupape pour éliminer la pression d'eau et s'assurer que l'alimentation en eau a été complètement coupée.

Avant d'ouvrir l'alimentation en eau durant l'installation de la plomberie brute ou celle de la garniture, s'assurer que l'étrier de cartouche est en place. La cartouche et l'étrier ont été correctement installés et testés avant leur sortie d'usine. Bien que ceci soit peu probable, il est toutefois possible que suite à la manutention de la soupape par diverses personnes, l'étrier ne soit plus correctement installé. Vérifier cette possibilité avant de procéder à



l'installation de la plomberie brute et de la garniture. Si l'étrier n'est pas installé correctement, la pression d'eau risque de propulser la cartouche hors de sa forme et ainsi causer des blessures et des dégâts d'eau sur les lieux de travail.

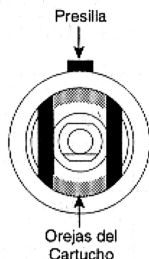
Installation

S'assurer que la surface du lavabo ou de montage est propre et sèche. Poser le joint d'étanchéité sur le comptoir et placer les conduites du robinet et les goujons dans les ouvertures du comptoir. Placer le robinet à l'endroit approprié. Fixer le robinet au comptoir à l'aide de barres de serrage, d'entretoises (si requis) et d'écrous de montage sur les goujons. Procéder à l'installation par en dessous du lavabo. Bien serrer. Visser les écrous d'about sur les conduites jusqu'aux adaptateurs d'about du robinet. Bloquer les écrous.

ESPAÑOL

ADVERTENCIA: Siempre desconecte el agua antes de remover la mezcladora existente o desarmar la válvula. Abra las manijas de la mezcladora para desahogar la presión del agua y asegurarse que se ha logrado un cierre completo del agua.

Antes de instalar la nueva mezcladora asegúrese que la presilla retenedora del cartucho esté en su lugar. El cartucho y la presilla retenedora del cartucho fueron correctamente instalados y comprobados en la fábrica. Esto debe revisarse cuidadosamente en el momento de instalación. Si la presilla retenedora del cartucho no está correctamente instalada, la presión del agua podría forzar al cartucho fuera del cuerpo fundido. El resultado puede ser lesiones personales o daño por agua al lugar.

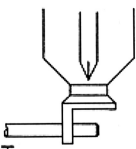


Instalación

Asegúrese que el lavatorio o la superficie de montaje esté limpia y seca. Acueste el empaque sobre la cubierta y coloque los suministros de la mezcladora y los pernos introduciéndolos hacia abajo a través de los hoyos de la cubierta. Posicione la mezcladora. Asegure la mezcladora a la cubierta, usando barras de sujeción, espaciadores (de ser necesario), y tuercas de montaje sobre los pernos. Instale desde debajo de la cubierta del lavatorio. Apriete. Conecte las tuercas de colilla en los suministros a los adaptadores de colilla de la mezcladora. Ajuste las tuercas.

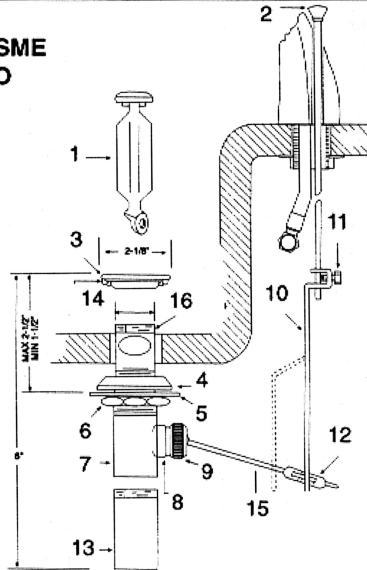
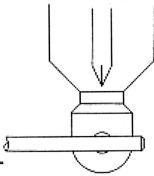
A. VANDAL PROOF
A. À L'ÉPREUVE DU VANDALISME
A. A PRUEBA DE VANDALISMO

PIVOT ROD
 TIGE DE PIVOT
 VARILLA DE PIVOT



B. EASY REMOVAL
B. DÉMONTAGE FACILE
B. REMOCIÓN FÁCIL

PIVOT ROD
 TIGE DE PIVOT
 VARILLA DE PIVOT



	ENGLISH	ESPAÑOL	FRAÇAIS
1	Drain Plug	Tapón de Drenado	Bouchon du drain
2	Lift Rod & Knob	Varilla Elevadora y Perilla	Tige de levée et bouton
3	Seal	Asiento	Siège
4	Bottom Gasket	Empaque Interior	Joint d'étanchéité Intérieur
5	Mounting Washer	Arandela de Montaje	Rondelle de montage
6	Mounting nut	Tuerca de Montaje	Écrou de montage
7	Tailpiece	Colilla	About
8	Pivot Rod Seal	Asiento de Varilla del Pivote	Siège de la tige de pivot
9	Pivot Nut	Tuerca del Pivote	Écrou de pivot
10	Lift Rod Strap	Tirante de Varilla Elevadora	Attache de tige de levée
11	Lift Rod Strap Screw	Opresor de Tirante de Varilla Elevadora	Vis d'attache de tige de levée
12	Spring Clip	Abrazadera de Muelle	Agriete à ressort
13	Seal	Selador	JOINT d'étanchéité
14	Plumbers Putty	Masilla de Plomero	Mastic de plombier
15	Pivot Rod	Varilla de Pivote	Tige de pivot
16	Teflon Tape (not furnished)	Ruban Teflon (non fourni)	Cinta de Téflon (no viene incluido)

Lift Rod & Waste Assembly

(For model with grid strainer assembly follow steps 1-3 only)

1. Thoroughly clean around drain opening in lavatory basin. Apply 1/4 inch bead of plumber's putty (not furnished) around the underside of seat (as shown).
2. Apply pipe joint compound or Teflon tape (not furnished) to top threaded end of the drain body. Slip drain body up through the drain opening and screw seat on the drain body.
3. Position the drain body (with pivot rod opening extending rearward) and tighten mounting nut until the drain body is snug. Wipe excess plumber's putty from the seat area. Apply pipe joint compound (not furnished) to top threaded end of tailpiece and screw into the drain body. Tighten firmly by hand.

4. Position the drain plug in either of the following ways:

- A. VANDALPROOF**-This design is to prevent unauthorized removal of the drain plug. Unscrew the pivot nut and remove the pivot rod. Inside the drain body position the pivot rod through the drain plug hole as shown in the illustration above. Screw the pivot nut back on the drain body. **DO NOT OVERTIGHTEN.**
- B. EASY REMOVAL**-This design is for quick removal of drain plug for cleaning. Just drop in the drain plug as shown in the illustration below.

5. Hook up lift rod and knob, lift rod strap, and spring clip as shown.
6. With the drain plug in full open position, adjust lift rod and knob to clear faucet and tighten lift rod strap screw.

Assemblage de bonde et de tige de levage

(Pour le modèle avec crépine, suivre les étapes 1 à 3 seulement.)

1. Bien nettoyer autour de l'ouverture du drain dans le lavabo. Appliquer une bille de mastic de plombier (non fourni) d'un quart de pouce autour et en dessous du siège (comme illustré).
2. Appliquer de la pâte à joint ou un ruban Téflon (non fournis) à l'extrémité supérieure filetée du corps du drain. Faire glisser le corps du drain vers le haut, par l'ouverture du drain, et visser le siège sur le corps du drain.
3. Placer le corps du drain (avec l'ouverture de la tige de pivot se prolongeant vers l'arrière) et bloquer l'écrou de montage jusqu'à ce que le corps du drain soit bien serré. Essuyer l'excès de mastic de plombier au niveau du siège. Appliquer de la pâte à joint (non fournie) sur l'extrémité filetée supérieure de l'about et visser dans le corps du drain. Serrer fermement à la main.

4. Installer le bouchon du drain selon l'une des méthodes suivantes :

- A. À L'ÉPREUVE DU VANDALISME** : cette méthode est conçue pour empêcher le démontage non autorisé du bouchon du drain. Dévisser l'écrou de pivot et enlever la tige de pivot. Placer la tige de pivot dans le corps du drain en passant par l'ouverture du bouchon de drain comme indiqué dans l'illustration ci-dessus. Visser l'écrou de pivot dans le corps du drain. **NE PAS TROP SERRER.**
- B. DÉMONTAGE FACILE** : cette méthode permet de démonter rapidement le bouchon du drain pour le nettoyage. Il suffit de placer le bouchon de drain comme illustré ci-dessus.

5. Raccorder la tige de levage et le bouton, l'armature de la tige de levage et l'étrier de ressort comme illustré.
6. Le bouchon de drain ouvert à fond, ajuster la tige de levage et le bouton pour l'éloigner du robinet et serrer la vis d'armature de la tige de levage.

Ensamble de varilla elevadora & desagüe

(Para el ensamble de modelo con colador de malla siga los pasos 1-3 únicamente)

1. Limpie bien la pileta del lavatorio alrededor de la abertura de drenaje. Aplique una tirita de 6mm de masilla de plomero (no incluida) alrededor de la parte de abajo del asiento (como se muestra).
2. Aplique compuesto para unir tubería o cinta de Teflón (no incluida) al extremo superior roscado del cuerpo de drenaje. Deslice el cuerpo de drenaje hacia arriba a través de la abertura de drenaje y atornille el asiento al cuerpo de drenaje.
3. Coloque el cuerpo de drenaje (con la abertura de la varilla de pivote extendiéndose hacia atrás) y apriete la tuerca de montaje hasta que el cuerpo de drenaje quede bien puesto. Quite con una toalla el exceso de masilla de plomero del área del asiento. Aplique compuesto para unir tubería (no incluido) al extremo superior roscado de la colilla y atornille dentro del cuerpo de drenaje. Apriete firmemente con la mano.

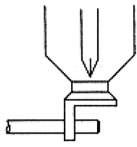
4. Coloque el tapón de drenaje en cualquiera de las siguientes maneras:

- A. A PRUEBA DE VANDALISMO**-Este diseño es para prevenir la remoción no autorizada del tapón de drenaje. Desatornille la tuerca pivote y remueva la varilla de pivote. Dentro del cuerpo de drenaje posicione la varilla de pivote a través del hoyo del tapón de drenaje como se muestra en la instalación. Atornille la tuerca de pivote de nuevo al cuerpo de drenaje. **NO APIRIETE DEMASIADO.**
- B. REMOCIÓN FÁCIL**-Este diseño es para la remoción fácil del tapón de drenaje para limpieza. Simplemente deje caer el tapón de drenaje como se muestra en la ilustración.

5. Enganche la varilla elevadora y la perilla, la agarradera de la varilla elevadora, y la presilla de resorte como se muestra.
6. Con el tapón de drenaje en posición completamente abierta, ajuste la varilla elevadora y la perilla para despejar la mezcladora y apretar el tornillo de la agarradera de la varilla elevadora.

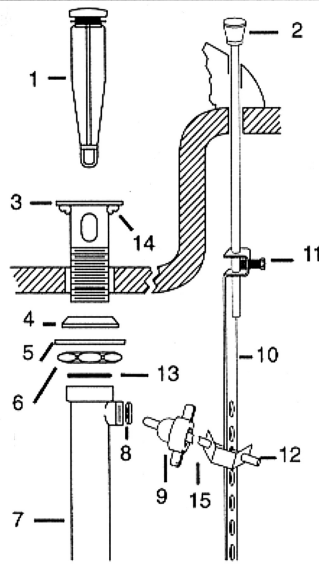
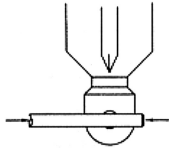
A. VANDAL PROOF
A. À L'ÉPREUVE DU VANDALISME
A. A PRUEBA DE VANDALISMO

PIVOT ROD
 TIGE DE PIVOT
 VARILLA DE PIVOT



B. EASY REMOVAL
B. DÉMONTAGE FACILE
B. REMOCIÓN FÁCIL

PIVOT ROD
 TIGE DE PIVOT
 VARILLA DE PIVOT



50/50 WASTE ASSEMBLY

	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS
1	Drain Plug	Tapón de Drenado	Bouchon du drain
2	Lift Rod & Knob	Varilla Elevadora y Perilla	Tige de levée et bouton
3	Seat	Asiento	Siège
4	Bottom Gasket	Empaque interior	Joint d'étanchéité inférieur
5	Mounting Washer	Arandela de Montaje	Rondelle de montage
6	Mounting nut	Tuerca de Montaje	Écrou de montage
7	Tailpiece	Coilla	Abouit
8	Pivot Rod Seat	Asiento de Varilla del Pivote	Siège de la tige de pivot
9	Pivot Nut	Tuerca del Pivote	Écrou de pivot
10	Lift Rod Strap	Tirante de Varilla Elevadora	Attache de tige de levée
11	Lift Rod Strap Screw	Ocreson de Tirante de Varilla Elevadora	Vis d'attache de tige de levée
12	Spring Clip	Abrazadera de Muelle	Agrafe à ressort
13	Seal	Selador	Joint d'étanchéité
14	Plumbers Putty	Masilla de Plomero	Mastic de plombier
15	Pivot Rod	Varilla de Pivote	Tige de pivot

ENGLISH

CAUTION: DO NOT USE PIPE JOINT COMPOUND ON THIS ASSEMBLY!

1. Thoroughly clean around drain opening in lavatory basin. Apply 1/4" bead of plumber's putty (not furnished) around the underside of seat (as shown).
2. Slip seat down through drain opening.
3. Place bottom gasket, mounting washer and mounting nut onto seat. Screw the drain body onto the seat until it is snug.
4. Position the drain body with the pivot rod opening facing rear and tighten the mounting nut until it is snug.
5. Wipe excess putty from the seat area. Install pivot rod and pivot nut as shown. Do not overtighten.
6. Position the drain plug in either of the following ways:

A. VANDALPROOF - This design is to prevent unauthorized removal of the drain plug. Unscrew the pivot nut and remove the pivot rod. Inside the drain body position the pivot rod through the drain plug hole as shown in the illustration above. Screw the pivot nut back on the drain body. **DO NOT OVERTIGHTEN.**

B. EASY REMOVAL-This design is for quick removal of drain plug for cleaning. Just drop in the drain plug as shown in the illustration below.

7. Hook up lift rod and knob, lift rod strap, and spring clip as shown.
8. With the drain plug in full open position, adjust lift rod and knob to clear faucet and tighten lift rod strap screw.

FRANÇAIS

ATTENTION : NE PAS UTILISER DE PTE À JOINT POUR LE MONTAGE QUI SUIT!

1. Bien nettoyer autour de l'ouverture du drain dans le lavabo. Appliquer une bille de mastic de plombier (non fourni) d'un quart de pouce autour et en dessous du siège (comme illustré).
2. Faire glisser le siège par l'ouverture du drain.
3. Placer le joint d'étanchéité inférieur, la rondelle de montage et l'écrou de montage dans le siège. Bien visser le corps du drain dans le siège.
4. Placer le corps du drain en s'assurant que l'ouverture de la tige de pivot est dirigée vers l'arrière et bien serrer l'écrou de montage.
5. Essuyer l'excès de mastic au niveau du siège. Installer la tige de pivot et l'écrou de pivot comme illustré. Ne pas trop serrer.
6. Installer le bouchon du drain selon l'une des méthodes suivantes :

A. À L'ÉPREUVE DU VANDALISME : cette méthode est conçue pour empêcher le démontage non autorisé du bouchon du drain. Dévisser l'écrou de pivot et enlever la tige de pivot. Placer la tige de pivot dans le corps du drain en passant par l'ouverture du bouchon de drain comme indiqué dans l'illustration ci-dessus. Visser l'écrou de pivot dans le corps du drain. **NE PAS TROP SERRER.**

B. DÉMONTAGE FACILE : cette méthode permet de démonter rapidement le bouchon du drain pour le nettoyage. Il suffit de placer le bouchon de drain comme illustré ci-dessus.

7. Raccorder la tige de levage et le bouton, l'armature de la tige de levage et l'étrier de ressort comme illustré.
8. Le bouchon de drain ouvert à fond, ajuster la tige de levage et le bouton pour l'éloigner du robinet et serrer la vis d'armature de la tige de levage.

ESPAÑOL

PRECAUCIÓN: ¡NO USE COMPUESTO PARA UNIR TUBERÍA EN ENSAMBLE 50/50!

1. Limpie completamente la piletta del lavatorio alrededor de la abertura del drenaje. Aplique una tiritita de 6mm de masilla de plomero (no incluida) alrededor de la parte de abajo del asiento (como se muestra).
2. Deslice el asiento hacia abajo a través de la abertura de drenaje.
3. Coloque el empaque de abajo, la arandela de montaje y tuerca de montaje en el asiento. Atornille el cuerpo de drenaje al asiento hasta que quede bien puesto.
4. Coloque el cuerpo de drenaje con la abertura de la varilla de pivote mirando hacia atrás y apriete la tuerca de montaje hasta que quede bien puesta.
5. Con un paño quite el exceso de masilla del área del asiento. Instale la varilla pivote y tuerca pivote como se muestra. No apriete demasiado.

6. Coloque el tapón de drenaje en cualquiera de las siguientes maneras:

A. A PRUEBA DE VANDALISMO-Este diseño es para prevenir la remoción no autorizada del tapón de drenaje. Desatornille la tuerca pivote y remueva la varilla de pivote. Dentro del cuerpo de drenaje posicione la varilla de pivote a través del hoyo del tapón de drenaje como se muestra en la instalación. Atornille la tuerca de pivote de nuevo al cuerpo de drenaje. **NO APRIETE DEMASIADO.**

B. REMOCIÓN FÁCIL-Este diseño es para la remoción fácil del tapón de drenaje para limpieza. Simplemente deje caer el tapón de drenaje como se muestra en la ilustración.

7. Enganche la varilla elevadora y la perilla, la agarradera de la varilla elevadora y el resorte como se muestra.
8. Con el tapón de drenaje en posición completamente abierta, ajuste la varilla elevadora y la perilla para despejar la mezcladora y apriete el tornillo de la agarradera de la varilla elevadora.

DISASSEMBLY

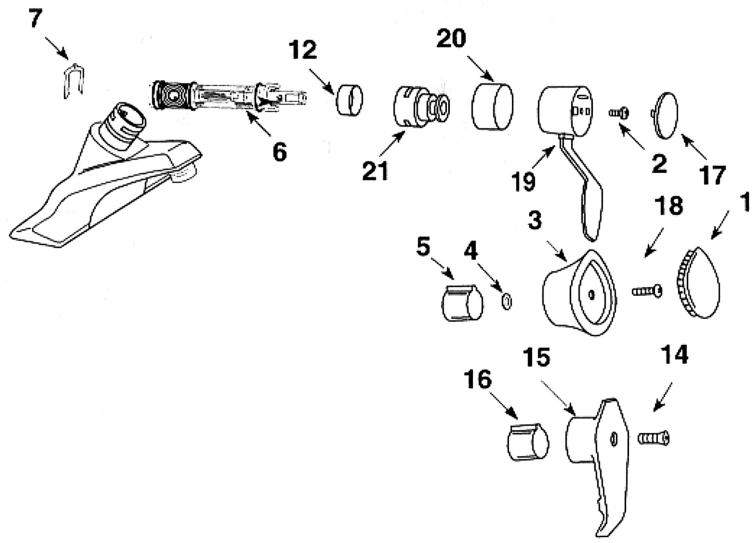
DÉMONTAGE

DESARMADO

CAUTION: Always turn water OFF before removing or disassembling the valve. Open valve handle to relieve water pressure and to insure that complete water shut-off has been achieved.

ATTENTION : Toujours couper l'alimentation en eau avant d'enlever ou de démonter le robinet. Ouvrir la poignée du robinet pour libérer la pression d'eau et pour s'assurer que l'alimentation en eau a bien été coupée.

ADVERTENCIA: Siempre desconecte el agua antes de remover o desarmar la mezcladora. Abra la manija de la mezcladora para desahogar la presión del agua para asegurarse que se ha logrado un cierre completo.



Disassembly

CAUTION: Turn OFF both hot and cold water supplies. Open handle to alleviate water pressure to insure that complete water shut-off has been accomplished.

- 1. For Knob Handle Models:** Remove handle cover, handle screw, handle knob, stop tube, and washer. **For Easy Grip Handle Models:** Remove handle screw, easy grip handle, and stop tube. **For Lever Handle Models:** Remove handle cap and handle screw. Lift handle assembly up, keeping cartridge stem in down position and twist off. Remove clip retainer ring and retainer clip. Slide off grooved sleeve and spacer.
- 2.** Using pliers, grasp the cartridge stem and pull out the cartridge. If cartridge is difficult to remove, turn the cartridge shell back and forth with the Moen cartridge wrench (furnished with the new Moen cartridge) or use a Moen cartridge puller.

Démontage

ATTENTION : FERMER les conduites d'alimentation en eau chaude et froide. Ouvrir la poignée pour éliminer la pression d'eau et pour s'assurer que l'alimentation en eau est complètement fermée.

- 1. Pour les modèles avec une poignée à bouton :** Enlever le couvercle de poignée, la vis de poignée, le bouton de poignée, le tube d'arrêt et la rondelle. **Pour les modèles de poignée «facile à manier» :** Enlever la vis de poignée, la poignée «facile à manier» et le tube d'arrêt. **Pour les modèles de poignée à levier :** Enlever le couvercle de poignée et la vis de poignée. Soulever l'assemblage de poignée tout en maintenant la tige de cartouche vers le bas et l'enlever au moyen d'une torsion. Enlever la bague de retenue et l'étrier. Enlever le manchon à rainure et l'entretoise.
- 2.** À l'aide de pinces, saisir la tige de cartouche et retirer la cartouche. Si la cartouche

Desensamblaje

Cierre las líneas de alimentación de agua tanto fría como caliente. Abra la manija para aliviar la presión del agua para asegurar que el cierre completo del agua ha sido logrado.

- 1. Para modelos de manija de perilla:** Remueva la cubierta de la manija, el tornillo de la manija, la perilla de la manija, el tubo de parada y la arandela. **Para modelos de manija de agarre fácil:** Remueva el tornillo de la manija, la manija de agarre fácil y el tubo de parada. **Para modelos de manija de palanca:** Remueva la cubierta de la manija y el tornillo de la manija. Levante el ensamble de la manija hacia arriba, manteniendo el vástago del cartucho en posición de abajo y extraígalas retorciéndola. Remueva el anillo retenedor de la presilla y la presilla retenedora. Deslice hacia fuera el manguito ranurado y el espaciador.

Cleaning & Care Instructions for Special Finish Models:

All that is necessary to clean these faucets is to wipe them with a soft, damp cloth such as terrycloth. Warm water will remove dry water spots.

CAUTION: DO NOT use cleansers which contain abrasives or harsh chemicals. NEVER use alcohol or other organic solvents. A high quality, non-abrasive wax polish applied occasionally, will help to preserve the deep tones of the finish.

est difficile à enlever, faire pivoter l'enveloppe de la cartouche plusieurs fois à l'aide de la clé à cartouche Moen (fournie avec la nouvelle cartouche Moen) ou utiliser un extracteur de cartouche de Moen.

Directives de nettoyage et d'entretien des modèles avec fini spécial :

Pour nettoyer ces robinets, il suffit de les essuyer avec un linge doux et humide comme un tissu éponge. Pour les taches d'eau sèche, il suffit d'utiliser un peu d'eau chaude.

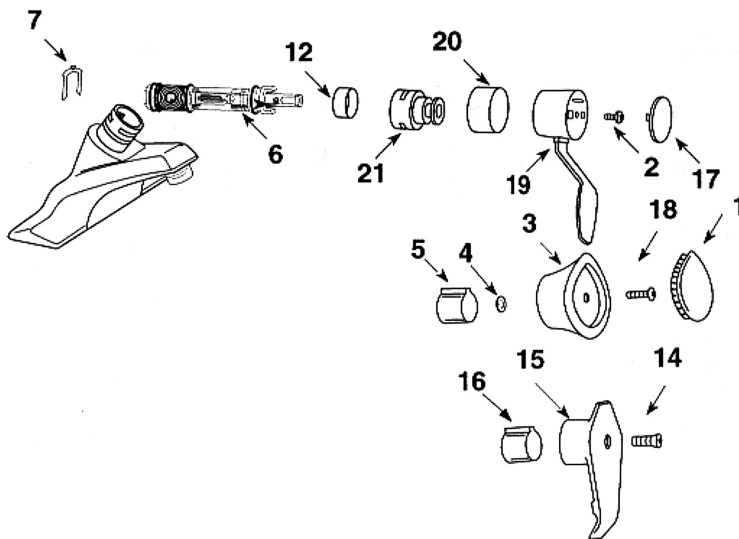
ATTENTION : NE PAS UTILISER des produits nettoyants comprenant des produits abrasifs ou des produits chimiques puissants. NE JAMAIS UTILISER d'alcool ou d'autres solvants organiques. On peut utiliser un poli à la cire non abrasif de temps à autre pour aider à préserver les tons riches du fini.

- 2.** Usando pinzas, agarre el vástago de cartucho y tire hacia fuera el cartucho. Si el cartucho es difícil de remover, voltee el casco del cartucho hacia un lado y otro con la llave para cartucho de Moen (proveída con el cartucho nuevo de Moen) o use un tirador de cartucho Moen.

Instrucciones de limpieza y cuidado para modelos de acabado especial

Todo lo que se necesita para limpiar estas mezcladoras es pasarles un trapo suave y húmedo tal como una tela de toalla. El agua tibia removerá las manchas dejadas por agua secada. Un lustre de cera no abrasivo y de alta calidad, aplicado ocasionalmente, ayudará a preservar los profundos tonos del acabado.

PRECAUCIÓN: NUNCA use alcohol u otro solvente orgánico o limpiadores que contengan abrasivos o químicos fuertes.



ENGLISH

Reassembly

1. With the cartridge in the open position, insert all the way into the faucet body by pushing on cartridge ears, align ears with the slots in the body, up and down (see illustration on the first page).
2. **For Knob Handle and Easy Grip Handle Models:** Replace the retainer clip so that the legs straddle the cartridge ears and slide down into the bottom slot in the body. This prevents the cartridge from rotating and locks it in the body. The notched flat on the stem must point UP when mounting. Re-install washer (knob handles), stop tube and knob or easy grip handle, tighten handle screw securely. Press on handle cover (knob handles).
3. **For Lever Handle Models:** Close the cartridge, replace spacer and grooved sleeve. Replace the retainer clip, inserting it through the top slots in both the grooved sleeve and the body with the legs straddling the cartridge ears and slide down into the bottom slots of the body and the grooved sleeve. Replace the clip retainer ring. The notched flat on the stem must point DOWN. Holding the handle lever up and pointing the handle lever toward sink, hook back of handle ring into grooved sleeve. Lower handle assembly, rocking it back and forth to seat handle housing on cartridge stem flats. Replace the handle screw, tighten securely and replace the handle cover.

FRANÇAIS

Remontage

1. Avec la cartouche en position ouverte, l'insérer complètement dans le corps du robinet en poussant sur les oreilles de la cartouche, aligner les oreilles avec les fentes supérieure et inférieure du corps (voir l'illustration de la 1re page).
2. **Pour les modèles avec poignée à bouton et «facile à manier» :** Replacer l'étrier pour que les pattes chevauchent les oreilles de la cartouche et se glissent dans la fente inférieure du corps du robinet. Cela empêche la cartouche de pivoter et l'immobilise dans le corps du robinet. Pour le montage, la partie plate avec encoche sur la tige doit pointer vers le HAUT. Réinstaller la rondelle (poignée à bouton), le tube d'arrêt et la poignée à bouton ou «facile à manier». Bien serrer la poignée. Pousser sur le couvercle de poignée pour l'installer (poignée à bouton).
3. **Pour les modèles de poignée à levier :** Fermer la cartouche, remplacer l'entretoise et le manchon à rainure. Replacer l'étrier en l'insérant dans les fentes supérieures du manchon à rainure et du corps du robinet en s'assurant que les pattes chevauchent les oreilles de la cartouche. Replacer la bague de retenue. La partie plate avec encoche de la tige doit pointer vers le BAS. Tout en maintenant le levier de poignée vers le haut, et en le dirigeant vers l'évier, accrocher le dos de la bague de retenue de la poignée dans le manchon à rainure. Abaisser l'assemblage de poignée, en le faisant balancer d'avant en arrière afin d'asseoir le boîtier de la poignée sur les parties plates de la tige de poignée. Replacer la vis de poignée, bien serrer et remplacer le couvercle de poignée.

ESPAÑOL

Reensamblaje

1. Con el cartucho en la posición abierta, inserte hasta el fondo del cuerpo de la mezcladora empujando las orejas del cartucho, alinee las orejas con las ranuras en el cuerpo, hacia arriba y abajo (vea la ilustración en la primera página).
2. **Para modelos de manija de perilla y de agarre fácil:** Reemplace la presilla retenedora de modo tal que las piernas abracen las orejas del cartucho y se deslicen hacia abajo dentro de la ranura situada al fondo en el cuerpo. Esto previene que el cartucho rote y lo fija en el cuerpo. La muesca plana en el vástago debe apuntar hacia ARRIBA cuando instale. Re-instale la arandela (manijas de perilla), tubo de parada y perilla o manija de agarre fácil, apriete el tornillo de la manija de modo seguro. Coloque presionando la cubierta de la manija (manijas de perilla).
3. **Para modelos de manija de palanca:** Cierre el cartucho, reemplace el espaciador y el manguito ranurado. Reemplace la presilla retenedora, insertándola a través de las ranuras superiores en ambos el manguito ranurado y el cuerpo, con las piernas abrazando las orejas del cartucho y deslice hacia abajo dentro de las ranuras inferiores del cuerpo y el manguito ranurado. Reemplace el anillo retenedor de la presilla. La muesca plana en el vástago debe apuntar hacia ABAJO. Sujetando la palanca de la manija hacia arriba y apuntando la palanca de la manija hacia la piletta, enganche la parte trasera del anillo de la manija en el manguito ranurado. Ensamble inferior de la manija, meciéndolo de un lado a otro para asentar el cárter de la manija plano en el vástago del cartucho. Reemplace el tornillo de la manija, apriete de modo seguro y reemplace la tapa de la manija.

MAINTENANCE

Flushing

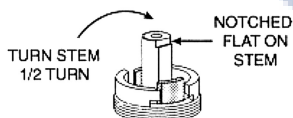
IMPORTANT:

Pipe chips, sand, stones and other solids found in new and renovated plumbing can damage the sealing surfaces of the cartridge and cause a leak. To avoid damage, **DO NOT OPERATE THE VALVE** until you have followed these instructions.

1. After installing and connecting your new faucet turn the valve on in the full cold position (handle pointing to the right) and turn on the cold supply for 15 seconds.
2. Without closing the valve turn to the full hot position (handle pointing to the left) and turn on the hot supply for 15 seconds.
3. Close the valve, unscrew aerator from the end of the spout and clean the cone screen.
4. Replace aerator. Check for leaks.

Eliminate Cross-Piping On Back-To-Back Installations, or to Correct Reversed Rough-In Where Hot and Cold Positions are Reversed:

1. Remove handle knob, easy grip handle, lever handle, handle parts and stop tube (see "Disassembly").
2. Turn valve stem around so that the notched flat is turned one half turn or 180°.
3. Re-install handle parts and handle knob or lever.
4. Tighten handle screw securely; replace handle cover (on knob handles and lever handles).



HELPLINE:
1 (800) 289-6636

In the U.S. call our toll free Helpline number, for answers to any product installation, or warranty questions.

In Canada:
Toronto: 905-829-3400;
Rest of Canada: 1-800-465-6130
In Mexico:
(84) 88-08-26, 88-08-27,
o 91-800-84-345

ENTRETIEN

Rinçage

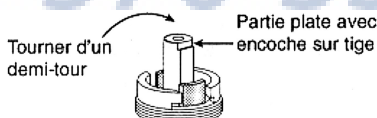
IMPORTANT:

Des éclats de tuyauterie, du sable, des pierres et d'autres matières solides présents dans toute plomberie nouvelle ou rénovée, risquent d'endommager les surfaces d'étanchéité de la cartouche et causer des fuites. Pour prévenir de tels dommages, **NE PAS OUVRIR LES VANNES D'ALIMENTATION** avant d'avoir suivi les directives suivantes.

1. Après avoir installé et raccordé le nouveau robinet, ouvrir pleinement la soupape d'eau froide (poignée pointant le plus à droite possible) et laisser couler l'eau froide pendant 15 secondes.
2. Sans fermer la soupape, tourner la poignée vers l'eau chaude (poignée pointant le plus à gauche possible) et laisser couler l'eau chaude pendant 15 secondes.
3. Fermer la soupape, dévisser l'aérateur de l'extrémité du bec et nettoyer le filtre conique.
4. Replacer l'aérateur. Vérifier s'il y a des fuites.

Pour corriger les raccords transversaux des installations dos-à-dos ou corriger l'installation inversée de l'eau chaude et de l'eau froide :

1. Enlever le bouton de poignée, la poignée à levier, la poignée à «facile à manier», les pièces de poignée et le tube d'arrêt (voir la section «Démontage»)
2. Tourner la tige de soupape pour que la partie plate avec encoche soit tournée d'un demi-tour ou de 180 degrés.
3. Réinstaller les pièces de la poignée et le bouton de poignée ou son levier.
4. Bien serrer la vis de poignée; replacer le couvercle de poignée (pour poignées à bouton et à levier).



**APPELER SANS FRAIS
NOTRE SERVICE À LA
CLIENTÈLE**

Appeler notre Service à la clientèle entre pour obtenir des renseignements sur n'importe quel produit, sur l'installation ou sur la garantie.

Toronto : (905) 829-3400
Ailleurs au Canada : 1 800 465-6130
Aux É.-U. : 1 800 289-6636

MANTENIMIENTO

Enjuague

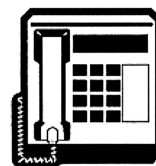
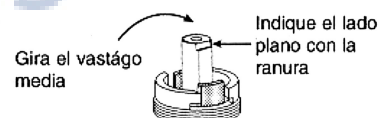
IMPORTANTE:

Trocitos de tubería, arena, piedras y otros sólidos encontrados en tubería nueva y renovada pueden dañar las superficies sellantes del cartucho y causar una fuga. Para evitar el daño, **NO OPERE LA VÁLVULA** hasta que usted haya seguido estas instrucciones.

1. Después de instalar y conectar su mezcladora nueva, volteé la válvula abriéndola a la posición de completamente fría (la manija apuntando a la derecha) y voltee para abrir la alimentación de agua fría durante 15 segundos.
2. Sin cerrar la válvula, abra completamente a la posición caliente (manija apuntando hacia la izquierda) y abra la alimentación del agua caliente durante 15 segundos.
3. Cierre la válvula, desatornille el aireador del extremo del tubo de salida y limpie el filtro de cono.
4. Reemplace el aireador. Revise si hay fugas.

Problemas y soluciones, o para corregir posiciones invertidas caliente y fría

1. Remueva la perilla de la manija, la manija de agarre fácil, la manija de palanca, las piezas de la manija y el tubo de parada (vea "Desensamblaje").
2. Voltée el vástago del cartucho de modo tal que la muesca plana esté volteada media vuelta o a 180°.
3. Reinstale las piezas de la manija y la perilla de la manija o la palanca.
4. Apriete el tornillo de la manija de modo seguro; vuelva a colocar la tapa de la manija (sobre las manijas de perilla y manijas de palanca).



**LINEAS TELEFONICAS
DE SERVICIO:**

Para Aclarar sus dudas relacionadas con la instalación, refacciones, partes y/o garantías de nuestras llaves, llámenos por cobrar a los siguientes teléfonos: (84) 88-08-26, 88-08-27, o 91-800-84-345. FAX (84) 88-08-04.

En los Estados Unidos: 1-800-289-6636

Pregunte por el personal de servicio a clientes.
Horario: 9:00 A.M. - 1:00 P.M. - de Lunes a viernes.

Moen products have been manufactured under the highest standards of quality and workmanship. Moen warrants to the original consumer purchaser for as long as the original consumer purchaser owns their home (the "Warranty Period" for homeowners), that this faucet will be leak and drip-free during normal use and all parts and finishes of this faucet will be free from defects in material and manufacturing workmanship. All other purchasers (including purchasers for industrial, commercial and business use) are warranted for a period of 5 years from the original date of purchase (the "Warranty Period" for non-homeowners).

If this faucet should ever develop a leak or drip during the Warranty Period, Moen will FREE OF CHARGE provide the parts necessary to put the faucet back in good working condition and will replace FREE OF CHARGE, any part or finish that proves defective in material and manufacturing workmanship, under normal installation, use and service. Replacement parts may be obtained by calling 1-800-289-6636 (Canada 1-800-465-6130), or by writing to the address shown. Proof of purchase (original sales receipt) from the original consumer purchaser must accompany all warranty claims. Defects or damage caused by the use of other than genuine Moen parts are not covered by this warranty. This warranty is applicable only to faucets purchased after December 1995 and shall be effective from the date of purchase as shown on purchaser's receipt.

This warranty is extensive in that it covers replacement of all defective parts and finishes. However, damage due to installation error, product abuse, product misuse, or use of cleaners containing abrasives, alcohol or other organic solvents, whether performed by a contractor, service company, or yourself, are excluded from this warranty. Moen will not be responsible for labor charges and/or damage incurred in installation, repair or replacement, nor for any indirect, incidental or consequential damages, losses, injury or costs of any nature relating to this faucet. Except as provided by law, this warranty is in lieu of and excludes all other warranties, conditions and guarantees, whether expressed or implied, statutory or otherwise, including without restriction those of merchantability or of fitness for use.

Some states, provinces and nations do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty

gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state, province to province, nation to nation. Moen will advise you of the procedure to follow in making warranty claims. Simply write to Moen Incorporated using the address below. Explain the defect and include proof of purchase and your name, address, area code and telephone number.

Consumer Information

Faucets made of leaded brass alloys may contribute small amounts of lead to water that is allowed to stand in contact with the brass. The amount of lead contributed by any faucet is highest when the faucet is new. The following steps may reduce potential exposure to lead from faucets and other parts of the plumbing system:

- Always run the water for a few seconds prior to use for drinking or cooking.
- Use only cold water for drinking or cooking.
- If you wish to flush the entire plumbing system of water that has been standing in the pipes or other fittings, run the cold water until the temperature of the water drops, indicating water coming from the outside main.
- If you are concerned about lead in your water, have your water tested by a certified laboratory in your area.

Les produits Moen ont été fabriqués selon les normes de qualité et de main-d'œuvre les plus élevées. Moen garantit à la personne ayant acheté le robinet originalement, aussi longtemps qu'elle reste propriétaire de la maison. (période de garantie pour propriétaires), que ce robinet sera libre de toute fuite ou d'égouttement pendant son usage normal et que toutes les pièces et tous les finis de ce robinet ne présenteront aucun défaut de matériel et de main-d'œuvre en usine. L'achat par tout autre consommateur (acheteur à des fins industrielles, commerciales et d'affaires) sera garanti pendant 5 ans à compter de la date d'achat originale (période de garantie pour non-propriétaires).

Si ce robinet fuit ou dégorge pendant la période de garantie, Moen remplacera GRATUITEMENT les pièces de remplacement requises pour remettre le robinet en parfait état et remplacera GRATUITEMENT toute pièce ou tout fini dont le matériel, la fabrication ou la main-d'œuvre, lors d'une installation, d'un usage et d'un service normal, s'avère défectueux. On peut obtenir les pièces de remplacement en composant le 1 800 465-6130, ou en écrivant à l'adresse indiquée sous la preuve d'achat. Le reçu de vente original du consommateur ayant acheté le robinet initialement, doit accompagner toute réclamation. Les défauts ou les dommages causés par l'utilisation de pièces non fournies par Moen ne sont pas couvertes par cette garantie. Cette garantie s'applique uniquement aux robinets achetés après décembre 1995 et entre en vigueur à compter de la date d'achat indiquée sur le reçu de caisse du consommateur.

Cette garantie est vaste car elle couvre le remplacement de toute pièce ou de tout fini défectueux. Cependant, les dommages causés par une erreur d'installation, un abus du produit, une mauvaise utilisation du produit ou l'utilisation de nettoyeurs contenant des agents abrasifs, de l'alcool ou des solvants organiques, qu'ils soient utilisés par un entrepreneur, une entreprise de service ou le consommateur, sont exclus de cette garantie. Moen n'est pas responsable des frais de main-d'œuvre ni de tous dommages survenus durant l'installation, la réparation ou le remplacement, ni des dommages indirects ou consécutifs, des pertes, des blessures ou des coûts connexes à ce robinet. Sauf lorsque prévu par la loi, cette garantie remplace et exclut toute autre garantie et condition, qu'elles soient exprimées ou sous-entendues, obligatoires ou autres, y

compris sans restriction, celle de commercialisation ou d'aptitude d'utilisation.

Certains pays, certains États et certaines provinces, ne permettent aucune exclusion, ni limitation suite aux dommages indirects ou consécutifs. Les limitations ou les exclusions ne s'appliquent donc pas dans ces cas. Cette garantie accorde des droits juridiques et il est possible que d'autres droits soient applicables selon l'état, la province ou le pays précis. Moen avisera le consommateur de la procédure à suivre pour soumettre une réclamation. Il suffit d'écrire à Moen incorporée, d'expliquer le défaut et d'inclure une preuve d'achat, d'inscrire son nom, adresse ainsi que code régional et numéro de téléphone.

Renseignements utiles pour les consommateurs

Les robinets fabriqués à partir d'alliages de laiton et de plomb peuvent ajouter de petites quantités de plomb à l'eau si celle-ci est stagnante et qu'elle demeure au contact du laiton. La quantité de plomb ajoutée à l'eau par tout robinet est plus élevée lorsque le robinet est neuf. Les directives suivantes peuvent aider à réduire les risques d'exposition au plomb dus à la robinetterie et autres éléments de plomberie :

- Toujours faire couler l'eau pendant quelques secondes avant de s'en servir pour la cuisson ou la consommation.
- Pour la cuisson ou la consommation, n'utiliser que de l'eau froide.
- Pour purger entièrement la plomberie de toute eau stagnante, faire couler l'eau froide jusqu'à ce que sa température baisse, signe que l'eau provient maintenant de la conduite d'eau extérieure.
- Si la quantité de plomb dans votre eau vous inquiète, la faire tester par un laboratoire local accrédité.

Los productos Moen han sido elaborados bajo los más estrictos standard de calidad y mano de obra. Moen garantiza al consumidor - comprador original por todo el tiempo que el consumidor - comprador original esté en posesión de su casa (el "Período de Garantía" del propietario de casa), que esta mezcladora será libre de infiltraciones y goteo durante su uso normal y que todas las piezas y el acabado de esta mezcladora serán libres de defectos de material y mano de obra de fabricación. Todos los otros compradores (incluyendo compras para uso industrial comercial y profesional) se garantizan por un período de 5 años desde la fecha original de compra (el "Período de Garantía" para los que no son propietarios de casa).

En caso que esta mezcladora empiece en algún momento a gotear o infiltrarse durante el Período de Garantía, Moen suministrará LIBRE DE CARGO las piezas que se necesitan para reponer la mezcladora en buena condición de funcionamiento y reemplazará LIBRE DE CARGO, cualquier pieza o acabado que resulte ser defectuoso en cuanto a material y elaboración, bajo instalación, uso y servicio normal. Las piezas de repuesto se pueden obtener llamando al 1-800-289-6636 (Canadá 1-800-465-6130), o escribiendo a la dirección indicada. El comprador de compra (recibo original de la venta) del consumidor - comprador de origen debe acompañar todas las reclamaciones de garantía. Esta garantía no ampara los defectos o daños ocasionados por un uso otro que de piezas genuinas Moen. Esta garantía se extiende solamente a mezcladoras compradas después de Diciembre 1995 y será en efectividad desde la fecha de la compra como indica el recibo del comprador.

Esta garantía es amplia puesto que cubre el repuesto de todas piezas y acabados defectuosos. Sin embargo, los daños causados por un error de instalación, abuso del producto, mal uso del producto o el uso de limpiadores que contengan abrasivos, alcohol u otros solventes orgánicos, ya sean ejecutados por un contratista, Cia. de servicio o Ud. mismo se excluyen de esta garantía. Moen no será responsable de costos laborales y/o daños producidos durante la instalación, reparación o cualquier daño incidental o consiguiente, pérdidas, heridas u costos de cualquier naturaleza relacionados con esta mezcladora. Salvo como previsto por la ley, esta garantía reemplaza y excluye todas las otras garantías, condiciones y afirmaciones, ya sea expresadas o

implícitas, legales u otras, incluyendo sin restricción alguna aquellas de comercialización o aptitud para el uso.

Algunos estados, provincias y naciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consiguientes, y por este motivo las sobrecitadas limitaciones posiblemente no le afectan. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y Ud. posiblemente también tiene otros derechos que cambian de un estado a otro, de una provincia a otra, de una nación a otra. Moen le avisará cual procedimiento debe seguir en cuanto haga una reclamación bajo garantía. Escriba nada más a Moen Incorporated a la dirección indicada a continuación. Explique el defecto e incluya la prueba de compra así como su nombre, dirección, código y número de teléfono.

Información al consumidor

Mezcladoras fabricadas con aleaciones de latón de plomo podrían contribuir pequeñas cantidades de plomo al agua que se deja permanecer en contacto con el latón. La cantidad de plomo contribuida en cualquier mezcladora es mayor cuando la mezcladora es nueva. Los siguientes pasos podrían reducir la exposición potencial al plomo de las mezcladoras y otras piezas del sistema de plomería:

- Siempre deje correr el agua por unos segundos antes de usarla para tomar o cocinar.
- Solamente use agua fría para tomar o cocinar.
- Si usted desea limpiar el sistema completo de plomería del agua estancada en las tuberías u otros accesorios, deje correr el agua hasta que la temperatura de ésta baje, indicando que esta agua viene del suministro de afuera.
- Si a usted le preocupa el nivel de plomo en el agua de su casa, haga examinar el agua por un laboratorio certificado en su área.

